



Múzeum moderného umenia Andyho Warhola v Medzilaborciach
Andyho Warhola 748/36, 068 01 Medzilaborce, Slovenská republika

Nájomná zmluva
č. E 1/2020

o prenášaní zbierkových predmetov
a edukačno-dekoratívneho materiálu
(ďalej ako „Zmluva“)

uzatvorená
medzi

Prenajímateľ:

Názov: **Múzeum moderného umenia Andyho Warhola v Medzilaborciach**
Sídlo: **UL Andyho Warhola 748/36, 068 01 Medzilaborce, Slovenská republika**
IČO: **37781405**
v zastúpení: **Mgr. Martin Cubjak, riaditeľ**

a
Názov: **Spoločnosť Andyho Warhola**
Sídlo: **UL Andyho Warhola 749/26, 068 01 Medzilaborce, Slovenská republika**
IČO: **594571**

v zastúpení: **Michal Bycko, PhD., prezident**
(ďalej ako „Nájomca“ alebo aj „MMUAW“ a „SAW“)

Nájomca:

Názov: **BIURO WYSTAW ARTYSTYCZNYCH**
Sídlo: **UL. Wójcicha Roberta Portusa 4, 38 – 400 KROSNO, Poľská republika**
IČO: **000975931**

v zastúpení: **Ewelina Jurasz, riaditeľka**
(ďalej ako „Nájomca“ alebo aj „BWA“).

(ďalej aj spoločne ako „Zmluvné strany“).

Článok 1 Úvodné ustanovenia

1. Zmluvné strany sa slobodne a zrecitifikovane dohodli na uzavretí tejto Zmluvy podľa § 663 Zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov.
2. V súlade s platnou legislatívou Slovenskej republiky: § 663 Zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov, v zmysle § 2, odsek 2, písmena c) zákona 446/2001 Z. z. o majetku vyšších územných celkov v znení neskorších predpisov a § 17, odsek 6 zákona 206/2009 Z. z. o múzeách a o galériách a o ochrane predmetov kultúrnej hodnoty v znení neskorších predpisov uzavierajú Zmluvné strany túto Nájomnú zmluvu o prenášaní zbierkových predmetov a edukačno-dekoratívneho materiálu (ďalej len „exponáty“).
3. Za Prenajímateľa koná štatutárny zástupca MMUAW, v zastúpení: Mgr. Martin Cubjak, riaditeľ MMUAW.
4. Zmeny a doplnky k tejto Zmluve možno vykonať len písomnou formou po odsúhlasení obojmi Zmluvnými stranami.
5. MMUAW prehlasuje, že je oprávnené prenášať exponáty, ktoré sú súčasťou prenájomu podľa Článku 2, bod 1, tejto Zmluvy.
6. Za stav exponátov mimo priestorov MMUAW nesie plnú zodpovednosť Nájomca.

Článok 2 Predmet Zmluvy

1. Predmetom tejto Zmluvy je prenášanie exponátov v celkovom počte: 91 kusov, uvedených v Prílohe tejto Zmluvy, na dobu **od 17. augusta 2020 do 09. novembra 2020**, na výstavu konajúcu vo výstavných priestoroch mestskej galérie BWA v Krosne, s názvom: **„ANDY WARHOL'S LIFE AND DEATH“**, v termíne od 21. augusta 2020 do 31. októbra 2020, a participácia na príprave výstavy za odplatu podľa Článku 3, bod 14, tejto Zmluvy.
2. Presná špecifikácia exponátov tvorí Prílohu (počet strán: 5) tejto Zmluvy, ktorá je neoddeliteľnou súčasťou tejto Zmluvy.
3. Zmluvné strany vyhovoria protokol o odovzdaní/prevzatí exponátov, podľa Prílohy tejto Zmluvy, v ktorom sa na základe vykonanej obhlídky exponátov zaznamená stav ich kondície a všetky prípadné závady a poškodenia exponátov. Prenajímateľ dostane dve vyhotovenia protokolu o odovzdaní/prevzatí exponátov a Nájomca dostane jedno vyhotovenie protokolu o odovzdaní/prevzatí exponátov, všetky protokoly budú podpísané obojmi Zmluvnými stranami.

Článok 3 Práva, povinnosti a záväzky Nájomcu

1. Celé finančné krytie výstavného projektu v zmysle Článku 2 tejto Zmluvy, náklady s ním spojené: materiálo-technické požiadavky, transport a poisťenie, propagácia, tlačenie

2

materiály – povasky, plugy, banery, katalogy a i. pre grafickú reprodukciu počas trvania výstavy uhradiť Nájomca.

2. Nájomca preberá expozície podľa prílohy tejto Zmluvy, v ktorej objektívnej zodpovednosti v sate spôsobom na maďe používanie pre účely tejto Zmluvy.

3. Nájomca bude používať uvedené expozície za účelom ich prezentovania v priestoroch uvedených v článku 2, bod 1, tejto Zmluvy a nikde inde.

4. Nájomca poskytne zdarma Prenajímateľovi 150 ks katalogov, vydaných k výstave najneskôr do 09. novembra 2020. Dizajn katalogu vyhotoví Nájomca po konzultácii s MMUAV.

5. Nájomca uhradí cestovné náklady, zabezpečí a uhradí stravu a ubytovanie pre výstavku zo strany Prenajímateľa počas inštalácie expozícií v sídle Nájomca.

Nájomca uhradí cestovné náklady, zabezpečí a uhradí stravu a ubytovanie pre 4 osoby zo strany Prenajímateľa (triaditeľ, kurátor, výstavník, soľer) na deň vernisáže výstavy.

Nájomca uhradí cestovné náklady, zabezpečí a uhradí stravu a ubytovanie pre 2 osoby zo strany Prenajímateľa (výstavník, soľer) v čase demontáže expozícií v sídle Nájomca.

6. Nájomca zabezpečí a uhradí poistenie prenajatých expozícií, ktoré bude platiť počas prepravy expozícií zo sídla Prenajímateľa v Medzilaborciach do sídla Nájomca v Krosne, na miesto realizácie výstavy a späť a ktoré bude platiť aj počas trvania výstavy podľa článku 2, bod 1, na sumu podľa článku 3, bod 8, tejto Zmluvy.

7. Každú prepravu Nájomca zabezpečí klimatizovaným nákladným autom so zdvihacou plošinou a s upínacím systémom.

8. Nájomca zabezpečí poistenie prenajatých expozícií po celú dobu prenajímania proti akýmkoľvek poškodeniam, zničeniam, strate či odcudzeniu na posunu sumu dohodnutú medzi oboma Zmluvnými stranami na celkovú sumu –100.000,- Eur (slovom: Jedemstoisiedaťsto Eur).

9. Nájomca sa zaväzuje predložiť Prenajímateľovi dokument-povolenie o realizácii poistenia expozícií najneskôr do 16. augusta 2020.

10. Nájomca je povinný dodržať koncepciu výstavy vyhotovenú Múzeom moderného umenia Andyho Warhola v Medzilaborciach.

11. Nájomca má právo expozície reprodukovať za účelom propagácie činnosti týkajúcej sa uvedenej výstavy. Pre účely informácie a promócie kampane Prenajímateľ poskytne Nájomcovi v zmysle tejto Zmluvy v čase pred otvorením výstavy a v čase jej trvania právo reprodukovať, zobrazovať a predkladať vzhľadom sa na promócie materiály či reportážne dokumenty v tlačenej, fotografickej, zvukovej alebo audiovizualnej podobe týkajúcej sa výstavy, s tým, že Nájomca sa zaväzuje, že bude rešpektovať celkový ideový zámér a výber materiálov a dokumentárnych filmov tak, ako ho ustanovil Prenajímateľ. V súlade s tým sa budú môcť použiť len vizuálne expozície Andyho Warhola, uvedených v Prílohe tejto Zmluvy, s označením: © The Andy Warhol Foundation for the Visual Arts, Inc., 2020.

12. Nájomca zabezpečí ochranu prenajatých expozícií proti dopadu denného svetla na miesto realizácie uvedenej výstavy, zabezpečí dodržanie základných podmienok vyplývajúcich najmä z bezpečnostného hľadiska, platiť pre všetky vystavné priestory:

- žiadne dielo nebude vystavené vo výstavných priestoroch priamemu dennému svetlu alebo fluorescenciemu svetlu, pokiaľ toto nie je vybavené ultrafialovými (UV) absorbujúcimi filtermi;
- žiadne dielo sa nesmie inštalovať v bezprostrednej blízkosti vykurovania alebo v blízkosti ventilácie;
- počas celého doby prenájom sa vyžaduje 24-hodinová bezpečnostná služba alebo kamerový bezpečnostný systém;
- teplota a vlhkosť vo výstavných priestoroch, priestoroch pre výšľachovanie a manipuláciu s dielami, v skladovacích priestoroch pre diela musia byť zabezpečené nasledovné podmienky: relatívna vlhkosť musí byť zachovaná na úrovni 50 %, plus-minus päť percent (+/- 5 %), teplota musí byť zachovaná na úrovni 20°C, plus-minus dva stupne Celzia (+/- 2 °C).

13. Nájomca sa zaväzuje, že bude uvádzať:

- názov múzea - Múzeum moderného umenia Andyho Warhola v Medzilaborciach, Slovenská republika s logom
 - názov organizátora: Prešovský samosprávny kraj, s logom
 - mená kurátorov výstavy
- pri každej prezentácii výstavy či už verbálnou, audio alebo video formou, v tlačových médiách atď.

14. Nájomca zariadi finančnú časťku za prenájom expozícií vo výške =3.000,- Eur (slovom: Tri tisíce Eur) do 05. augusta 2020. Uvedenú časťku Nájomca uhradí na číslo účtu Prenajímateľa IBAN: SK248180000007000519525 BIC: SPSRSKBA Múzeum moderného umenia Andyho Warhola v Medzilaborciach, Štátna pokladnica Bratislava.

15. Nájomca je povinný vrátiť prenajaté expozície v stave, v akom ich prevzal od Prenajímateľa, najneskôr do 09. novembra 2020.

16. Nájomca je zodpovedný za škodu spôsobenú pri preprave a prezentácii expozícií. Nájomca je povinný nahradiť Prenajímateľovi všetky škody vzniknuté od prevzatia expozícií do ich vrátenia v sídle Prenajímateľa.

Článok 4 Práva, povinnosti a záväzky Prenajímateľa

1. Prenajímateľ vyhlasuje, že uhradou uvedených čiastok zo strany Nájomca, v zmysle článku 3, bod 8, a článku 3, bod 14, sú vysporiadané finančné nároky vyplývajúce pre Zmluvné strany.

2. Prenajímateľ zabezpečí forodokumentáciu, balenie, debalenie – prípravu expozícií na prepravu z Medzilaborciach do Krosna, na miesto realizácie výstavy, a zabezpečí rozbalenie, forodokumentáciu, inštaláciu expozícií na miesto realizácie výstavy.

3. Prenajímateľ zabezpečí demontáž, forodokumentáciu, balenie, debalenie – prípravu expozícií na prepravu z Krosna do Medzilaborciach po skončení výstavy, a zabezpečí rozbalenie, forodokumentáciu expozícií v sídle Prenajímateľa po vrátení expozícií.

4. Prenajímateľ pripraví koncepciu celej výstavy.

5. Prenajímateľ vyhotoví a predloží Nájomcovi texty a vizuály do katalogu, k uvedenej výstave, a to v termíne podľa dohody oboch Zmluvných strán.

6. Najomca na základe výzvy, plačidlov, vstupníenk a príslušného materiálu k uvedenej výzve, na kladie zrádov a textov poskytnutých Prijímateľom.
7. Výzve sa uskutočňujú až po podpísaní Zmluvy záväznými stranami a po úhrade platieb uvedenej v Článku 3, bod 14.
8. Prijímateľ sa zaväzuje zabezpečiť súhlas svojho zriaďovateľa na vývoz exponátov, ktoré budú pláné na daný termín menšiu podľa Článku 2, bod 1.

Článok 5 Platnosť Zmluvy

1. Zmluva sa uzaviera na dobu určitú od 17. augusta 2020 do 09. novembra 2020 – obdobie prípravy a realizácie výstavby až do termínu vstupu prenájomných expozitív do MMUAW v Medzihradí, Boroch.
2. Zmluvné strany môžu od Zmluvy odstúpiť na základe vzájomnej písomnej dohody, alebo jednostranne z dôvodu porušenia povinností alebo záväzkov vyplývajúcich z tejto Zmluvy jednou zo Zmluvných strán.
3. V prípade závažného porušenia podmienok tejto Zmluvy je možné od Zmluvy okamžite odstúpiť. Najnovšie je takom prípade povinný, po doručení písomného odsúpenia, vrátiť bez odkladu prenájomné expozitív Prenájomateľovi.

Článok 6

Záverečné ustanovenia

1. Táto zmluva má 6 strán a 1 Prílohu. Je vyhotovená v troch originálnych výtiskoch, z ktorých Prehľadateľ dosadne dve vyhotovená a Najomca dosadne jednu vyhotovenú.
2. Akékoľvek zmeny a doplnky tejto Zmluvy sa možno iba formou postupne získavaných dodatkov, so súhlasom oboch Zmluvných strán.
3. Svojimi vlastnoručnými podpismi Zmluvné strany potvrdzujú, že si Zmluvu pred jej podpísaním dôkladne prečítali, a vyslovujú, že Zmluvu nepovažujú za Zmluvu v rozpore s dobrými mravmi, že Zmluvu neuzatvárajú v omyle, majú plnú spôsobilosť na právne úkony a ich zmluvná vôľnosť nie je nijako obmedzená.
4. Zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu Zmluvnými stranami.
5. Zmluva nadobúda účinnosť dňom po dni jej zverejnenia, nie však skôr ako po doručení súhlasu Prehľadateľovi od zriaďovateľa na dianie vývoz expozitov (Článok 4, bod 8.).
6. Zmluva je platná v zvislých od:
 - aktuálnej epidemickej pandemickej situácie vďaka výskytu ochorenia COVID-19 v krajine Prehľadateľa alebo v krajine Najomcu
 - sieti nie nebezpečnej choroby v krajinách oboch Zmluvných strán
 - platných nariadení oboch krajín v súlade s oboch Zmluvných strán, ktoré sa týkajú obmedzenia pohybu osôb z bezpečnostných dôvodov v súlade s úlohou medzi štátmi oboch Zmluvných strán

7. Situácia podľa predchádzajúceho bodu tejto Zmluvy nemá za následok závažné porušenie tejto Zmluvy.
8. V prípade vzniku situácie uvedenej v bode 6, tohto Článka Prenajímateľ vráti finančnú čiastku Najomcu podľa Článku 3, bod 14, v plnej výške do 20. septembra 2020 iba za podmienky, že uvedená situácia bude obom Zmluvným stranám známa do 28. augusta 2020.
9. V prípade, že expozitný Prenajímateľ uzavrie u Najomcu no zistenú situáciu podľa bodu 6, tohto Článku, kedy účel predmetu Zmluvy nebude môcť byť splnený (Článok 2, bod 1.), Najomec je povinný starať sa o expozitný a zodpoveda za expozitný a ich postupom do momentu ich protokolárneho vrátenia v súlade Prenajímateľa tak, ako to ustanovuje táto Zmluva.

Článok 7

Ochrana osobných údajov

V súvislosti so zavedením novej legislatívy v oblasti ochrany osobných údajov – Nariadenia Európskeho Parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/EÚ (všeobecné nariadenie o ochrane údajov) (ďalej len „GDPR“) a implementácii opatrení na zabezpečenie súladu spoločnosti Muzeum moderného umenia Andrzeja Warhola s GDPR ako aj so súčasnými prístupnými právnymi predpismi upravujúcimi ochranu osobných údajov (napr. zákon č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov, vyhlásky Úradu na ochranu osobných údajov Slovenskej republiky), všeobecné informácie povinnosti informovať o ochrane osobných údajov nájdú zákazníci na stránke <https://www.muzeumaw.sk/ochrana-osobnych-udajov>.

V Medzilaborciach 05. 08. 2020

za Prenatalne Teste;

Mgr. Martin Cubjak
riaditeľ MMBÚW

V Krosne 05.08.2020 l.

za Naïomcu:

DYREKTOR
[REDACTED]
Ewelina Jurasz
riaditeľka mestského galérie BWA

główny Wystaw Artystycznych

Michal Bycko, PhD,
president SAW

10